

*Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor*

*La coma en el ojo ajeno*

© Miguel Ángel de la Fuente González

## [Cuestión de mascarillas]

J. S.

En Estados Unidos hay un fuerte componente ideológico en el uso de mascarillas. Demócrata si la llevas, republicano si no, es una regla no escrita que suele funcionar para predecir el voto de la gente.

*Puntuar  
de otra  
forma*

(J. S.: “Salvar la Navidad”. *El País*, 21.11.20, 22).

## SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

---

Proponemos cuatro cambios de puntuación, incluida la supresión de una coma. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

En Estados Unidos hay un fuerte componente ideológico en el uso de mascarillas. Demócrata si la llevas, republicano si no, es una regla no escrita que suele funcionar para predecir el voto de la gente.

En Estados Unidos[,] hay un fuerte componente ideológico en el uso de mascarillas. “Demócrata[,] si la llevas[;] republicano[,] si no” es una regla no escrita que suele funcionar para predecir el voto de la gente.

1) Añadimos una coma para aislar el complemento circunstancial de lugar que encabeza la oración (en este caso, además, se trata del inicio del texto). Reproducimos ambas versiones:

En Estados Unidos hay un fuerte componente ideológico en el uso de mascarillas.

**En Estados Unidos[,]** hay un fuerte componente ideológico en el uso de mascarillas.

Según la normativa, “se recomienda escribir coma cuando el complemento [al inicio de la oración] introduce referencias —generalmente de lugar o de tiempo— que, más que proporcionar información sobre la acción denotada por el verbo, enmarcan todo el enunciado”. Por ejemplo: ***En México**, hace ya tiempo que en la prensa especializada se trata este asunto* (*Ortografía de la lengua española* 2010: 316).

2) Delimitamos con comillas la cita de la supuesta regla. Reproducimos ambas versiones:

Demócrata si la llevas, republicano si no\*, es una regla no escrita que suele funcionar para predecir el voto de la gente.

“Demócrata, si la llevas; republicano, si no” es una regla no escrita que suele funcionar para predecir el voto de la gente.

Según la normativa, “las comillas sirven para enmarcar la reproducción de palabras que corresponden a alguien distinto del emisor” (*Ortografía...* 2010: 380).

3) Eliminamos la coma entre sujeto y verbo:

Demócrata si la llevas, republicano si no\*, **es** una regla no escrita que suele funcionar para predecir el voto de la gente.

**“Demócrata, si la llevas; republicano, si no”** es una regla no escrita que suele funcionar para predecir el voto de la gente.

Según la normativa, “es incorrecto escribir coma entre el grupo que desempeña la función de sujeto y el verbo” (*Ortografía...* 2010: 313).

En este caso, el hecho de que siga un verbo (*es*) después del adverbio *no* parece requerir una coma para evitar el incómodo contexto; sin embargo, la normativa no lo permite, además de que ayudan las comillas añadidas con su “función delimitadora de unidades textuales” (*Ortografía...* 2010: 381).

No obstante, hay aquí otra solución para esa coma que separaba el sujeto del verbo y evitaba el incómodo contexto. Sería invertir el orden de la oración. Reproducimos ambas versiones:

Demócrata si la llevas, republicano si **no es** una regla no escrita.

Una regla no escrita **es** “Demócrata, si la llevas; republicano, si **no**”.

4) Escribimos comas para señalar la elipsis verbal. Reproducimos ambas versiones:

Demócrata si la llevas, republicano si no, es una regla...

“Demócrata[,] si la llevas; republicano[,] si no” es una regla...

En los casos de elipsis, “se escribe coma para separar el sujeto de los complementos verbales cuando el verbo está elidido por haber sido mencionado con anterioridad o estar sobrentendido”. Sin embargo, “no puede decirse que siempre sea obligatorio escribirla [la coma]” (*Ortografía...* 2010: 347). Creemos que aquí la puntuación facilita la lectura.

5) Sustituimos, por punto y coma, la coma que separa las dos oraciones con verbo elidido. Copiamos ambas versiones:

Demócrata si la llevas, republicano si no, es una regla...

“Demócrata, si la llevas[;] republicano, si no” es una regla...

Según la normativa, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que se separan y de la presencia de otros signos”. Además, “se escribe punto y coma para separar oraciones sintácticamente independientes [no unidas por conjunción] entre las que existe una estrecha relación semántica” (*Ortografía...* 2010: 351). En nuestro texto hay un claro valor contrastivo o adversativo.



Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

En Estados Unidos hay un fuerte componente ideológico en el uso de mascarillas. Demócrata si la llevas, republicano si no\*, es una regla no escrita que suele funcionar para predecir el voto de la gente.

En Estados Unidos, hay un fuerte componente ideológico en el uso de mascarillas. “Demócrata, si la llevas; republicano, si no” es una regla no escrita que suele funcionar para predecir el voto de la gente.

## **MÁS EJEMPLOS**

---

### **De puntuación de sujeto**

Vacunarse o no\*, **será** en cualquier caso voluntario.

(A. C.: “Alemania inmunizará...”. *El País*, 21.11.20, 21).

Vacunarse[, ] o **no, será**[, ] en cualquier caso[, ] voluntario.

Vacunarse o **no**, en cualquier caso, **será** voluntario.

En cualquier caso, **será** voluntario vacunarse o **no**.

En cualquier caso, vacunarse[, ] o **no, será** voluntario.

